

В. И. ЛЫТКИН (Москва)

ЛАБИАЛИЗАЦИЯ ОБЩЕПЕРМСКОГО **e* В УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ

Известно, что в пермских языках произошла массовая лабиализация гласных первого слога: ф.-у. **maksa* 'печень', общеперм. **musk*-; ф.-у. **sarva* 'рог', общеперм. **šur*- и т. д. (до 100 примеров).¹ Эта лабиализация имела место только в положении перед твердым согласным, а перед мягким согласным финно-угорский иллабиальный гласный сохранился, ср. ф.-у. **raje*- 'ива', общеперм. **bad*; ф.-у. **pelja* 'ухо', общеперм. **pel*' и т. д.

Аналогичное явление наблюдается в истории русского языка, где перед твердым согласным древнерус. *e* перешел в *o*, а перед мягким сохранился без изменения. Русисты предполагают², что *e* перешел в *o* под влиянием следующего твердого согласного, который звучал тогда лабиализованно: *led*^o > *lod* 'лед', *šel*^o > *šol* 'сѣл'. По мнению русистов, в прошлом все твердые согласные (в отличие от мягких) древнерусского языка были лабиализованными. Впоследствии лабиализация их утратилась, причем в некоторых севернорусских диалектах она сохранялась до недавнего времени.

Для объяснения массовой лабиализации гласных пермских языков мы выдвинули предположение о том, что в свое время (не позднее раннепермского периода) существовали лабиализованные твердые согласные, под влиянием которых предшествующие иллабиальные гласные перешли в лабиальные (см. сноску 1).

Аналогичный процесс лабиализации гласных протекал также в удмуртском языке позже — уже в период отдельной его жизни; в этом языке, по-видимому, лабиализованные твердые согласные сохранялись дольше, чем в других пермских языках, и продолжали влиять на предшествующий иллабиальный гласный (в данном случае *e*) лабиализуя.

Мы здесь приводим фактический материал из коми и удмуртского языков на это явление.³

А. Общеперм. **e* > коми *e*: удм. *o*
bed диал. 'палка': удм. *bodы*

¹ См. В. И. Лыткин, Лабиализация гласных в пермских и марийских языках — СФУ VIII 1972, стр. 101; его же, Спорадическая лабиализация гласных 2-го слога слов пермских языков. — Commentationes Fenno-ugricae in honorem Erkki Itkonen, Helsinki 1973 (MSFOu 150), стр. 205.

² См., например, В. И. Боровский, П. С. Кузнецов, Историческая грамматика русского языка, Москва 1965, стр. 132.

³ Мы здесь приводим коми слова, в которых сохранился праперм. *e*, и не оперируем (для краткости) общепермскими формами, отсылая читателей к: В. И. Лыткин, Исторический вокализм пермских языков, Москва 1964, стр. 130, и КЭСК.

- берд 'стена; к, у (послелог)' : удм. борд
 бертны 'корчевать' : удм. порыны (см. КЭСК — бергавны)
 вевт 'крыша, кровля, крышка' : удм. валтэс (< *волтэс, см. КЭСК — кев) 'наволочка, сочень (ватрушка)'
 веж 'зеленый' : удм. вож
 веж: туй-веж 'разветвление дороги' (туй 'дорога') : удм. вож 'перекресток'
 веж 'священный' : удм. вожодыр 'святки' (дыр 'время')
 вежны 'менять' : удм. вожъяны
 вежӧктыны 'ревновать' : удм. вожаны
 велавны 'учиться, понимать' : удм. валаны (< *воланы, см. КЭСК — кев)
 веравны 'рябить' : удм. ворекъяны 'рябить в глазах'
 вердны диал. 'родить' : удм. вордскыны 'родиться'
 вердны 'кормить' : удм. вордыны 'воспитывать, растить'
 верзьӧмӧн 'верхом' : удм. ворзӧмен
 вермыны 'побороть, победить' : удм. вормыны
 ветӧс 'паутина' : удм. вотэс
 вештыны 'подвинуть, сдвинуть' : удм. воштыны 'отменить'
 гез 'веревка' : удм. гозы
 дзез: турун дзез диал. 'кузнечик' : удм. зоз
 дзен-дзен (сӧйны) 'крепко (наестся)' : удм. зӧн-зӧн (кынтэмын) 'крепко-крепко (застыло)'
 дзескыд 'тесный' : удм. зӧскыт 'тесный, узкий'
 жеб 'слабый, хилый, вялый' : удм. жоб 'грязный, мутный'
 зэв 'очень, весьма' : удм. зол 'крепкий, сильный'
 зэр 'дождь' : удм. зор
 кев диал. 'невестка' : удм. кали (< *колй, см. КЭСК) 'жены братьев по отношению друг к другу'
 кевмыны 'молиться, молить' : удм. кал (< *кол, см. КЭСК — кев) 'бодрость, сила, мощь'
 кевны 'брести, перебрести' : удм. колыны 'протоптать дорогу'
 кеж — послелог: ас кежын 'только одни, без посторонних' : удм. кож 'отдельно, один (послелог)': асьсэ кожен 'сами одни' (Т. К. Борисов, Удмуртско-русский толковый словарь, Ижевск 1932)
 кежны 'свернуть в сторону' : удм. кожаны
 кер 'бревно' : удм. кор
 керавны 'рубить' : удм. кораны
 керч 'багульник' : удм. корса 'клевер' (см. КЭСК)
 кесйӧдны 'поручить, задать (работу)' : удм. косыны 'приказать, заставить, просить (что-нибудь сделать)'
 лэбны 'лететь' : удм. лобыны
 ме 'я' (основа мен-) : удм. мон
 мег 'излучина реки' : удм. мог 'окольная дорога'
 мезмыны 'освободиться' : удм. мозмыны
 нерӧд 'воспаленная железа' : удм. нӧред 'железа'
 нэр 'слабый, незрелый, невозмужалый' : удм. норед 'незрелый, незрелый, молодой'
 пегыртны 'отщипнуть, отколупнуть' : удм. погыртыны 'свалить, побороть'
 пеж 'поганный, нечистый, грязный' : удм. пож 'мутный, грязный'
 пелыс 'весло' : удм. полыс
 пелысь 'рябина' : удм. палэзь (< *полэзь, см. КЭСК — кев)
 песны 'мять (кожу, вицу), скорняжить' : удм. посыны 'мять, комкать'

петны 'выйти, взойти' : удм. *потыны*

петшор 'крапива' : удм. диал. *пошнер*

регыд 'скоро, быстро' : удм. *жог* (< **рог*)

ректан 'мотовило' : удм. *жоктон* (< **роктон*)

ректыны 'опорожнить' : удм. *жоктыны* (< **роктыны*)

сер диал. 'куница' : удм. *сёр*

сетны 'дать' : удм. *сётыны*

сэки 'тогда' : удм. *соку*

тэ 'ты' (основа *тэн-*): удм. *тон*

тшегос 'столб рядом с печкой' : удм. *чог* 'кол, колышек'

черань 'паук' : удм. *чонари* (< **чоран-*)

чери 'рыба' : удм. *чорыг*

шебравны 'накрыть (одеялом), укрыть' : удм. *шобыртыны*

шенасьны 'махать, размахивать (руками)' : удм. *шонаськыны* 'обмахивать'

шерддыны 'веять на лотке (зерно от мякины)' : удм. *шорзиськыны* 'просеять, провеять (зерно, семена от пыли и легкого мусора)'

эжа 'дерн, целина, залеж, луг, лужайка, трава' : удм. *ожо* 'трава'

эжмасьны диал. 'отнимать друг у друга', в памятниках XVIII в. 'грабить' : удм. *ож* 'война', *ожманы* диал. 'ограбить'

эскыны 'верить, надеяться, веровать' : удм. *оскыны*

Всего приведено 62 слова, в которых общеперм. *e* в удмуртском языке перед твердым согласным перешел в *o*.

Однако имеется ряд удмуртских слов, в которых общеперм. **e* сохранился, хотя стоял перед твердым согласным.

Б. Общеперм. **e* перед твердым согласным > коми *e* : удм. *e* *берись* южн. коми-перм. 'липа' : удм. *березь* (общеперм. **беризь* < иранск.; см. ВЯ 1975, № 3, стр. 88)

бергавны 'вращаться' : удм. *берганы* (? оноματοпоэтическое)

векни 'узкий' : удм. *векчи* 'тонкий' (-ни и -чи — суффиксы : удм. *e* сохранился под влиянием мягкого *ч*?)

ветлыны 'ходить' : удм. *ветлыны*; удм. *ветлыны* (? < **вельтыны*, ср. бес. *вельтөнө*)

кенак коми-перм. 'сноха' : удм. *кенак* 'тетка, тетья', *кен* 'сноха' (общеперм. **кенак* < древнечувашского, ср. чув. *кин*)

лек 'шиколодка, бабка (у лошади)' : удм. *лекы* 'лодыжка, бабка' : коми *лекан* 'толстая щепя' (общеперм. **лекз*, *лекан* ? < древнемарийского, ср. совр. мар. *лекан* 'чурбан')

лем 'клей' : удм. *лем*; общеперм. **лем*? < древнемар. **лэмэ*, ср. совр. мар. *лёмё*, 'клей'

мед 'плата, оплата' : удм. *мед*

мед 'пусть, пускай, чтобы' : удм. *мед*

небыд 'мягкий, рыхлый' : удм. *небыт* (сохранение общеперм. **e* в удмуртском языке объясняется влиянием мягкого *й*-?)

сепыс 'мешок' : удм. *сепыс* 'кошелек' (общеперм. **сепис*? < древнемар. **сэвэс*, ср. совр. мар. О *šivəš* 'кожаный мешок', W *šəvəkš*, *šivəš* 'сума'; слова пермских языков стоят изолированно, вне связи с другими словами)

серо́ктыны 'засмеяться, рассмеяться' : удм. *серектыны* (оноματοпоэтическое слово; корень *сер-* мог возникнуть в прапермском языке тогда, когда закон перехода общеперм. **e* > удм. *o* уже не имел силы);

серол- 'гнида' : удм. *серел* (общеперм. **šerəl*; -ол- и -эл- — суффиксы); слово, видимо, еще в прапермское время заимствовано из

тюркских языков, ср. чув. *šörka*, тат. *serkä* (В. Collinder, Fenno-Ugric Vocabulary, Stockholm 1960)

сэрög 'угол (часть внутренности избы)' : удм. *сэрег* 'угол'; в словаре пермских языков слово стоит изолированно; по-видимому, коми языком оно заимствовано из обско-угорских языков (ср. манс. *сэрäk* 'угол, угол', см. КЭСК) и передано в удмуртский; для понятия 'угол' в коми языке существует слово *пельöс*

тшем 'густой, частый' : удм. *čem*; общеперм. **čeη?* < древнемар. **čəη*, ср. совр. мар. U *šəη* 'густой'

шен 'колос' : удм. *шен*

чебör средненевенский диал. коми-перм. 'хвостун, красивый, гордый' : удм. *чебер* 'красивый, хороший, прекрасный' (общеперм. **чебер* заимствовано из древнечувашского языка, ср. совр. чув. *чипер* 'красивый, пригожий, хороший', см. В. И. Лыткин, О древнетюркских элементах в лексике пермских языков. — Вопросы финно-угорского языкознания IV, Ижевск 1967, стр. 136)

чепöльтны 'ущипнуть' : удм. *чепыльтны*

эн 'не' (отрицательная форма повелительного наклонения, 2-е лицо ед. числа) : удм. *эн* (эта форма, видимо, развилась в позднепермский период из отрицательной частицы *э-* и личного окончания 2-го лица ед. числа *-н*: в это время закон перехода праперм. **e* в удм. *o* уже не имел силы).

Мы здесь привели 19 слов, в которых общеперм. **e* в удмуртском языке не перешел в *o*, хотя для этого были налицо условия. В большинстве случаев мы установили причины сохранения общеперм. **e* в удмуртском языке: это — или заимствования или ономастопозитические слова, появившиеся в общепермском (или в удмуртском) языке в тот период времени, когда закон перехода **e* в *o* перед твердыми согласными удмуртского языка уже не имел силы.

В. Общеперм. **e* > коми *e* : удм. *e* перед мягкими согласными

веськыд 'прямой, правый' : удм. *веськыт* 'стройный'

кельыд 'бледный, светлый' : удм. *кельыт* 'рыжий (о масти лошади)'

лэдзны 'пускать, выпускать, отпускать' : удм. *лэзьыны*

лэчыд 'острый (о лезвии)' : удм. *лэчыт*

пель 'ухо' : удм. *пель*

пемыд 'темно' : удм. *пеймыт*

пэзьдыны 'спуститься (о взведенном курке), захлопнуться (о настороженных ловушках)' : удм. *пэзьдыны* 'спуститься (о пружине)'

резь диал. 'повод узды' : удм. *зэзь* (< **резь*)

резьöдны 'распороть' : удм. *зэзьыны* (< **резьыны*)

тэль коми-перм. 'молодой, густой лес' : удм. *тэль* 'лес; поросль'

чеччыны 'встать' : удм. *тэтчыны* (произносится *тэччыны*) 'прыгнуть, соскочить'

шедны 'попасть, попасться' : удм. *шедьыны*

шельдыны диал. 'расщепиться, расколоться, раздробиться' : удм. *шелен* 'щепка, стружка'

Мы привели 62 примера на переход общеперм. **e* > *o* в удмуртском языке перед твердым согласным, 22 слова, в которых общеперм. **e* сохраняется в удмуртском языке, хотя стоит перед твердым согласным, и 13 слов, в которых общеперм. **e* сохранился — здесь этот гласный стоит перед мягким согласным. Большинство примеров второй группы слов представляют заимствования или ономастопозитические слова, которые появились в удмуртском языке в тот период, когда закон перехода **e* в *o* перед твердым согласным уже не имел силы.

Таким образом, очевидно, что переход общеперм. *e в o в удмуртском языке связан с наличием после этого гласного твердого согласного: количество примеров — 62 — весьма внушительно.

V. I. LYTKIN (Moskau)

DIE LABIALISIERUNG DES URPERMISCHEN VOKALS *e IN DER UDMURTISCHEN SPRACHE

Im Udmurtischen treffen wir oft den labialen Vokal o statt des urpermischen *e an. Der illabiale Vokal des Urpermischen hat sich in der Komi-Sprache gut erhalten, z. B.: komi *gez* 'Strick', udm. *gozi*; komi *zer* 'Regen', udm. *zor*; komi *ker* 'Balken', udm. *kor*; komi *seki* 'damals', udm. *soku* usw. (62 Beispiele).

Der Wandel des urperm. *e > udm. o hat sich durch die Einwirkung des nachstehenden harten Konsonanten vollzogen. Vor dem Palataalkonsonanten hat sich der illabiale Vokal e behauptet, z. B.: komi *tel* 'dichtes, junges Gehölz', udm. *tel* 'Wald'; komi *leč'id* 'scharf', udm. *leč'it* id. usw.